

A watercolor illustration in the background depicts Jesus with long hair and a beard, wearing a white robe and a brown sash. He is reaching out with his right hand towards a blind man who is wearing a brown hat and a blue sash. The scene is set outdoors with green foliage and a brown path.

## БИБЛИЯ ЗА ДЕЦА


УЧЕБНО ПОМАГАЛО ПО РЕЛИГИЯ ЗА НАЧАЛЕН КУРС  
ПРЕВОД ОТ РУСКИ ЕЗИК ДИМИТРИНА ГЕРГОВА, МИХАИЛ КАТЕРИНСКИ

ПРИ ЩРАКВАНЕ С МИШКАТА СЕ ПОЯВЯВА ТЕКСТ И СЕ СМЕНЯ СЛАЙДА

*От Марка свето Евангелие,  
глава 10*

*От Лука свето Евангелие,  
глава 18, 19*


**ИЗЦЕЛЕНИЕТО НА СЛЕПИЯ  
ВАРТИМЕЙ**



„Иисус идва! Иисус идва!" -  
раздавали се викове по улиците на  
Иерихон. От всички страни на пътя,  
по който вървял Иисус, се стичали  
хора. Всички идвали да Го видят.  
В края на пътя седял един просяк.

Наричали го Вартимей. Той бил  
сляп. Когато чул виковете, Вартимей  
си помислил: „Може би Иисус ще ме  
види? Може би Той ще ме излекува?"

„Господи, Сине Давидов, помогни  
ми!" - извикал Вартимей.




Друг един сляп, като чул гласа на Вартимей, също започнал да вика: „Господи, помилвай ни!“ Хората много се разсърдили на слепците. „Млъкнете, Иисус, все едно, няма вас да слуша!“ - казвали те. Но двамата слепи започнали още по-силно да викат Иисуса.

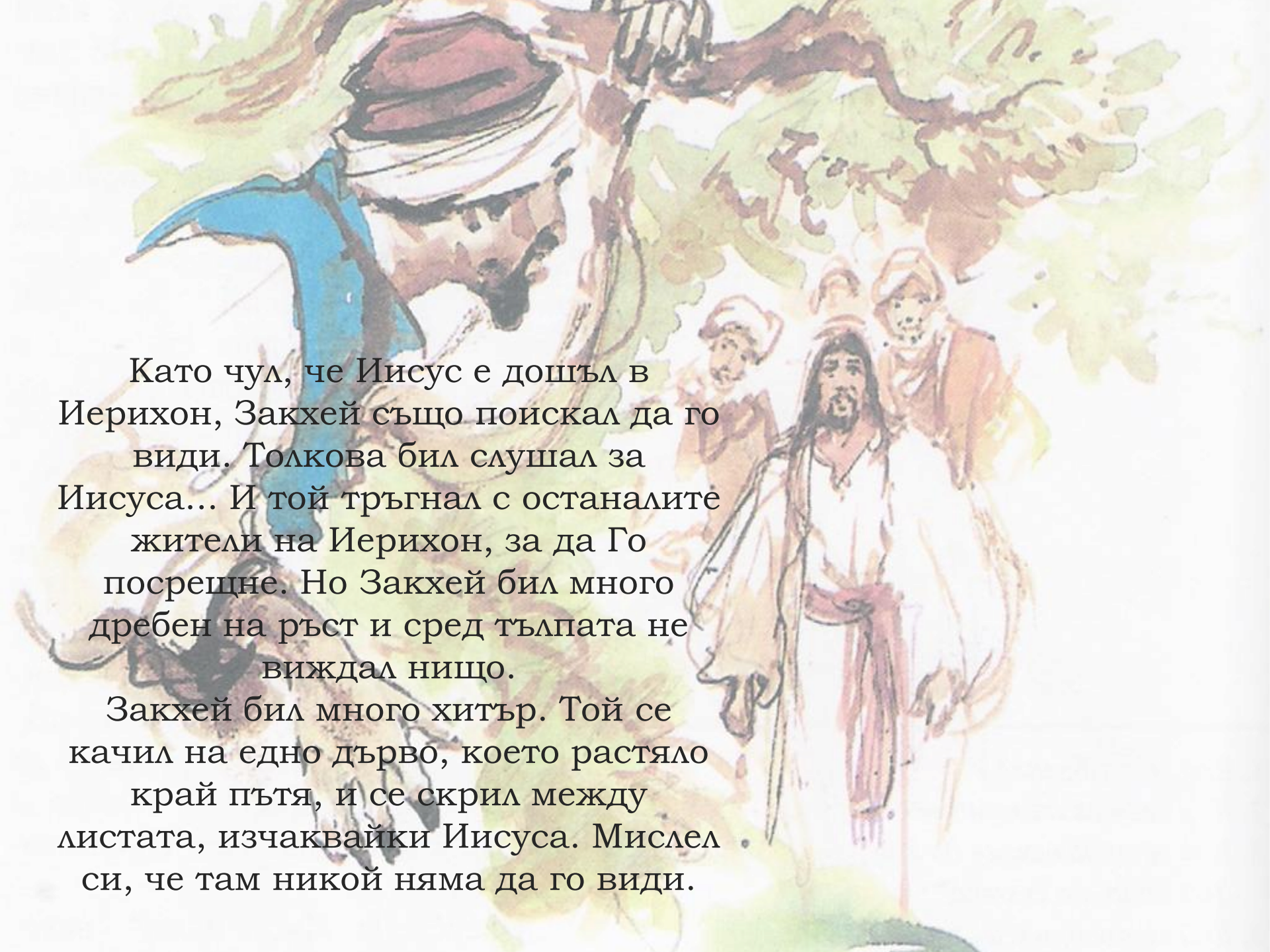
Той чул гласовете им и заповядал да ги доведат при Него. „Да вървим - казали сега хората на двамата слепи, - Иисус ви вика.“

A watercolor illustration depicting a scene from the Bible. In the foreground, a man with a beard and a red turban, wearing a blue sash, is shown from the side, looking down. Behind him, a group of men, some blindfolded, are walking. In the center, Jesus, with long hair and a beard, wearing a white robe with a red sash, is walking towards the group. The background shows a tree with green and yellow leaves. The overall style is soft and painterly.

Вартимей бързо свалил мръсния си плащ и тръгнал. Другият слепец - също. „Какво искате да направя с вас?“ - попитал Иисус слепците. „Учителю - отговорил Вартимей, - искам да виждам.“ Иисус се смилил над бедните слепци и казал: „Прогледнете!“ И в същия миг двамата започнали да виждат благодарение на Него. Вартимей и другарят му били много щастливи. Те не само започнали да виждат, а и намерили, и обикнали Иисуса. И вече навсякъде Го следвали.

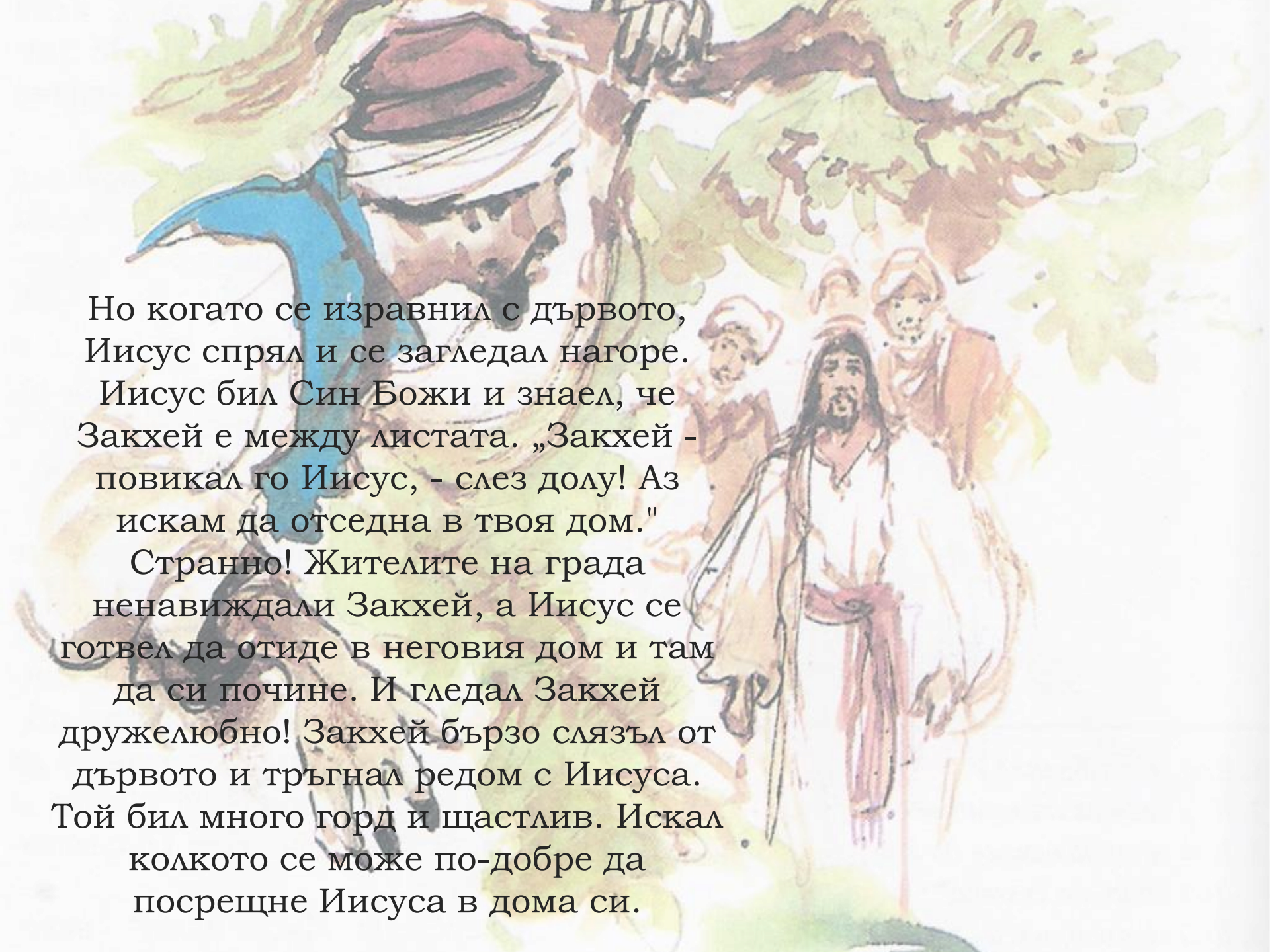
A watercolor illustration depicting a scene from the Bible. In the foreground, a man with a beard and long hair, wearing a white robe with a red sash, is walking towards the viewer. He is surrounded by a crowd of people, some wearing head coverings. The background shows a large tree with green and yellow leaves, suggesting an outdoor setting. The style is soft and painterly.

„Иисус идва, Иисус идва!" - виковете на тълпата чул още един човек, който се наричал Закхей. Закхей бил, митар. Той събирал данъци от евреите и ги предавал на римляните, и от тази служба забогатял много. Той вземал от евреите повече пари, отколкото бил длъжен да предава на римляните и оставял излишъка за себе си. Всички жители на Иерихон го ненавиждали и това му било много неприятно.

A watercolor illustration depicting a scene from the Bible. In the foreground, a man with a beard and long hair, wearing a white robe with a red sash, is walking towards the viewer. Behind him, a group of people in traditional Middle Eastern attire are following. To the left, a man in a blue and white robe is perched high up in a tree, looking down at the group. The background is filled with green and yellow foliage, suggesting an outdoor setting. The style is soft and painterly.

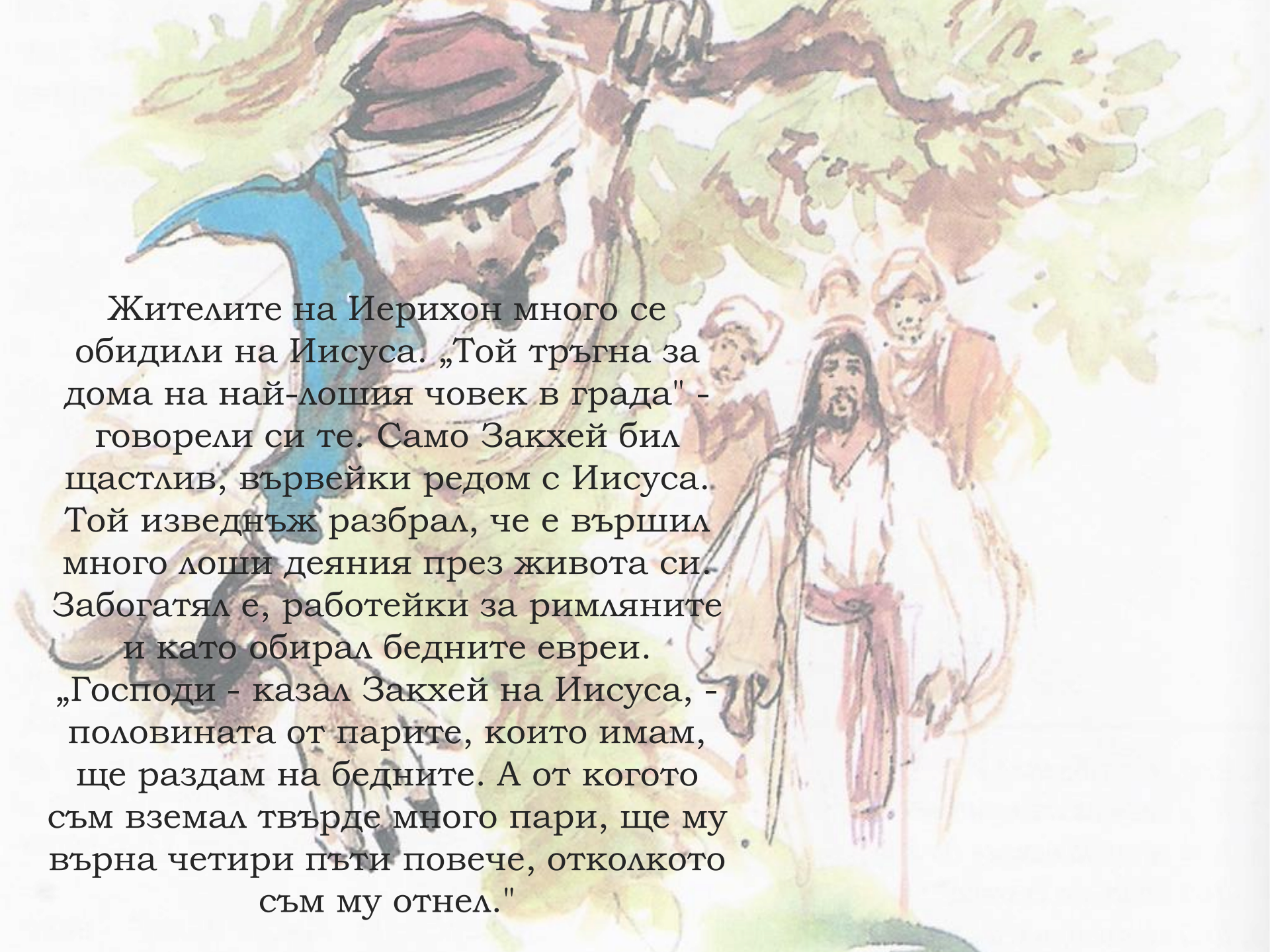
Като чул, че Иисус е дошъл в Иерихон, Закхей също поискал да го види. Толкова бил слушал за Иисуса... И той тръгнал с останалите жители на Иерихон, за да Го посрещне. Но Закхей бил много дребен на ръст и сред тълпата не виждал нищо.

Закхей бил много хитър. Той се качил на едно дърво, което растяло край пътя, и се скрил между листата, изчаквайки Иисуса. Мислел си, че там никой няма да го види.

A watercolor illustration depicting a scene from the Bible. In the foreground, Jesus, with long dark hair and a beard, wearing a white robe with a red sash, walks towards the viewer. Behind him, several disciples in various colored robes and head coverings follow. To the left, a man with a beard and a red and white turban, wearing a blue tunic, looks towards Jesus. They are walking under a large tree with green and brown foliage. The background is a soft, light green wash.

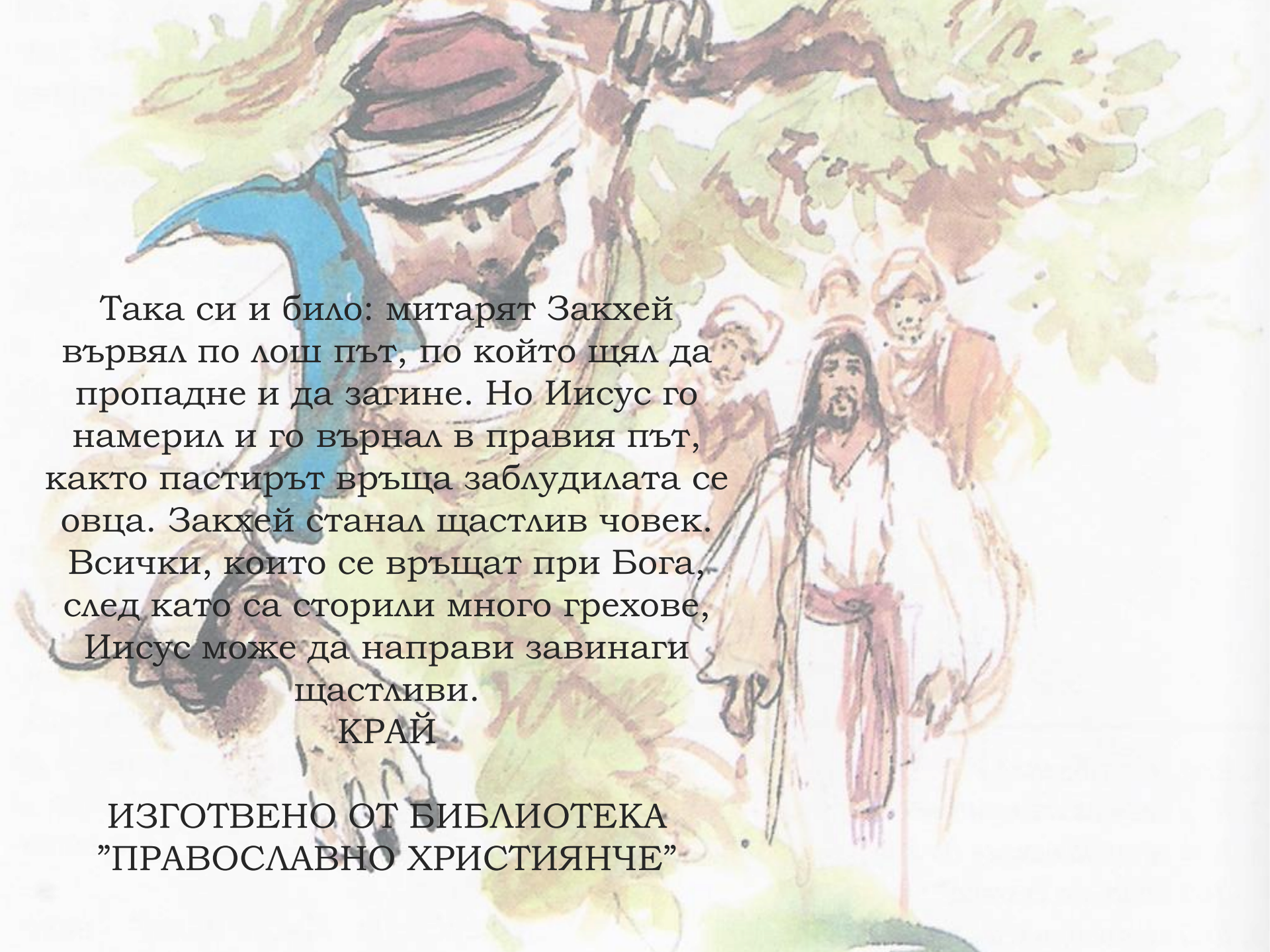
Но когато се изравнил с дървото, Иисус спрял и се загледал нагоре. Иисус бил Син Божи и знаел, че Закхей е между листата. „Закхей - повикал го Иисус, - слез долу! Аз искам да отседна в твоя дом.“

Странно! Жителите на града ненавиждали Закхей, а Иисус се готвел да отиде в неговия дом и там да си почине. И гледал Закхей дружелюбно! Закхей бързо слязъл от дървото и тръгнал редом с Иисуса. Той бил много горд и щастлив. Искал колкото се може по-добре да посрещне Иисуса в дома си.



Жителите на Иерихон много се обидили на Иисуса. „Той тръгна за дома на най-лошия човек в града“ - говорели си те. Само Закхей бил щастлив, вървейки редом с Иисуса. Той изведнъж разбрал, че е вършил много лоши деяния през живота си. Забогатял е, работейки за римляните и като обирал бедните евреи. „Господи - казал Закхей на Иисуса, - половината от парите, които имам, ще раздам на бедните. А от когото съм вземал твърде много пари, ще му върна четири пъти повече, отколкото съм му отнел.“





Така си и било: митарят Закхей  
вървял по лош път, по който щял да  
пропадне и да загине. Но Иисус го  
намерил и го върнал в правия път,  
както пастирът връща заблудилата се  
овца. Закхей станал щастлив човек.  
Всички, които се връщат при Бога,  
след като са сторили много грехове,  
Иисус може да направи завинаги  
щастливи.

КРАЙ

ИЗГОТВЕНО ОТ БИБЛИОТЕКА  
”ПРАВОСЛАВНО ХРИСТИЯНЧЕ”